

Pigs Can Fly

Pigs CAN fly! I truly believe they can. One just has to let them. Everything is possible in life! 'But why did you choose pigs?' I hear you ask. Well, pigs are funny, jovial and a lot cleaner than one would suspect. And above all, they are pink.

One of my oldest and best friends, Julian Rachlin, a wonderful violinist, viola player and illustrator of pigs, has always had a great fascination with them. He is particularly fond of their noses. He also squeezes the noses of people he likes a lot, whilst asking them whether they are his little piglets. Why he does that, always remains a mystery to me.

For me, pigs have something that's very likable. Although they are thought of as an 'unclean' animal in some countries, they are, in fact, a symbol of luck in many others. In the Chinese horoscope they even have their own sign, certain years, being the year of the pig. They say that people born in the year of the pig are splendid companions, very intellectual, with a strong need to set difficult goals and carry them out. They are sincere, tolerant, and honest. If you are born in the years 1971, 1983, 1995 or 2007, you are definitely a pig!

I believe that in our hearts we are all pigs. We all love to roam around, feel carefree and happy, eat a lot and squeak when we are in a good mood. Okay, maybe that's just me ... oink, oink.

One of the duet parts is always quite a lot easier than the other. The harder part can be played by your teacher, unless you practise it so much that you can play it better!

Schweine können fliegen

Schweine KÖNNEN fliegen. Das glaube ich wirklich. Man muss sie nur lassen. Es ist alles möglich im Leben! „Aber warum hast du gerade Schweine gewählt?“ höre ich euch fragen. Naja, Schweine sind lustig, fröhlich, und viel sauberer als man sich vorstellt. Und vor allem sind sie rosa.

Einer meiner ältesten und besten Freunde, der wunderbare Geiger, Bratschist und Schweinezeichner Julian Rachlin, hatte immer schon eine Faszination für Schweine. Ihre Nasen sind das, was er am meisten liebt. Er drückt auch gerne die Nasen von Menschen, die ihm besonders nahe sind und fragt sie, ob sie sein kleines Schweinchen sein möchten. Warum er das wiederum macht, weiß ich selber nicht.

Schweine haben meines Erachtens nach etwas sehr Sympathisches. In manchen Ländern gelten sie zwar als „unreines“ Tier, aber in vielen anderen sind sie ein Symbol für Glück. Im chinesischen Horoskop gibt es sogar das Schwein als Sternzeichen. Es wird gesagt, dass, wer im Jahr des Schweins geboren ist, ein wunderbarer Kumpan, sehr intellektuell, mit einem großen Drang, sich schwere Ziele zu setzen und sie auch auszuführen, aufrichtig, tolerant und ehrlich sei. Wenn du in den Jahren 1971, 1983, 1995 oder 2007 geboren bist, dann bist du wahrlich ein Schwein!

Ich glaube, dass wir im Herzen alle Schweine sind. Wir lieben es, uns herumzuwälzen, zu freuen, gut zu essen und vor allem zu quietschen, wenn es uns gut geht! Naja, vielleicht bin das auch nur ich. Grunz, grunz.

Eine der Geigenstimmen ist viel leichter als die andere. Die Schwierigere kann dein Lehrer übernehmen, außer du übst so viel, dass du sie besser spielst.

Contents – Inhalt

	Seite page
Lady in Pink – Dame in Pink	5
Oink, oink! – Grunz, grunz!	8
Pig Mail – Schweinepost	11
Pig in the Galaxy – Schwein in der Galaxie	14
Mad Pig in a Wig – Verrücktes perücktes Schwein	17
Flying Pig – Fliegendes Schwein	20
Pigsty – Saustall	23
Dance, Pig, Dance! – Tanz, Schwein, tanz!.	26
Let the Piglet Go! – Lass das Schweinchen frei!	29
Counting Pigs – Schweine zählen	32

Flying Pig – Fliegendes Schwein

Aleksey Igudesman

Flying – Fliegend ♩ = 168

Violin 1 *pizz.* *p* *arco* 3 *p*

Violin 2 *p*

6 2 3 2 1 0 2 *mp* 1 2 1 *mp*

11 4 3 3 1 *p* 2 1 *mp*

16 0 4 *mp* 3 2 1 *mp*

21 3 1 0 4 3 *p* 2 *mf* *mf*

26 1 2 1 4 3 0 *f* 2 *f* 3

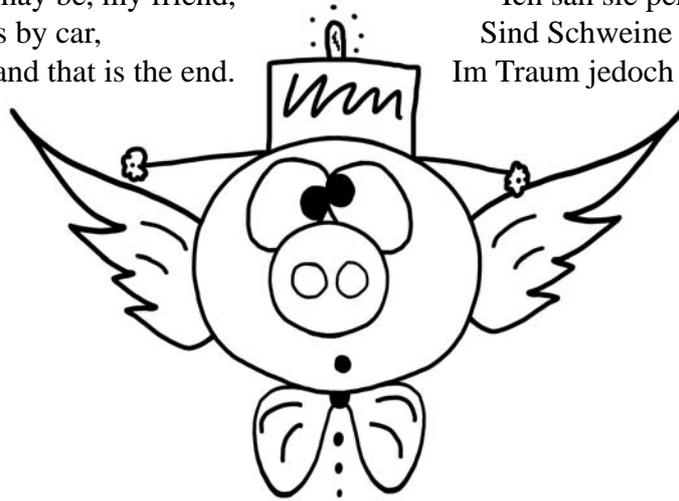
31 3 3 2 1 0 0 3 2 3 2 1

Flying Pig

As light as a feather, as fast as a bird,
Gracefully elegant they float in the sky.
And yet another, it must be a herd,
Now who would have thought that pigs can fly?

They turn and they spin and they oink and they squeak,
Such wonderful spectacle, lo and behold!
They float up the mountains and right at the peak,
They pirouette down, first the young, then the old!

You might not believe me my story so far
And rightfully doubtful you may be, my friend,
The usual pig-way to move is by car,
In dreams, pigs have wings, and that is the end.



No, I have never had dreams of flying pigs. But I know someone who knew a person, whose mother had a cousin ... and his neighbour apparently did. So he says.

The first violin part is easy enough, so I decided to introduce third position in bars 17–20 and 67–70. If this is too hard, play it in first position, but why not have a try! The last bar has a flageolet, or ‘harmonic’. This means you hardly press down on the string, but use quite a lot of bow instead. You can then hear a higher note than notated. Play the ‘b’ a little higher than you are used to in order for it to sound.

In the last bar of the second violin, you will even find a double harmonic. If this is too hard, simply leave out the top note.

Nein, ich habe noch nie von fliegenden Schweinen geträumt. Aber ich kenne jemanden, dessen Mutter eine Kusine hat, deren Nachbar einmal von einem fliegenden Schwein geträumt hatte. Behauptet er.

Die erste Geigenstimme ist leicht genug, um in den Takten 17–20 und 67–70 die dritte Lage einzuführen, dachte ich mir. Wenn es dir doch zu schwer erscheint, dann spiele in der ersten Lage – aber probiere es doch einfach einmal! Im letzten Takt spielst du ein „Flageolett“. Das heißt, dass du mit dem Finger der linken Hand die Saite nur ganz leicht berührst, dafür aber den Bogen etwas schneller ziehst. Man hört dann eine höhere Note, als sie notiert ist. Spiel das „h“ ein wenig höher als gewohnt, damit diese Note gut klingt. In der zweiten Geige gibt es sogar einen Flageolett-Doppelgriff. Wenn der zu schwer ist, dann lass einfach die höhere Note aus.

Fliegendes Schwein

Graziös in den Wolken, ganz weit von der Erde,
Leichter als Federn, da zappeln die Beine.
Ein zweites, ein drittes, es ist eine Herde!
Zum ersten Mal sehe ich fliegende Schweine.

Sie quietschen, sie grunzen, sie drehn sich im Kreise,
Die einen ganz schief und die anderen eben,
Begeben sich auf solch eine himmlische Reise,
Oh, was für ein Glück, dass ich dies darf erleben!

Und wenn ihr mir diese Geschichte nicht glaubt,
Ich sah sie persönlich, vom höchsten Hügel.
Sind Schweine sonst nur auf der Erde erlaubt,
Im Traum jedoch haben die Ferkel auch Flügel!